

Гриби з Юггота. 10 сонет. Голубина пошта

Говард Лавкрафт

Ми йшли крізь нетрі виснажених стін,
Що пухли з накопиченого зла,
Звертався натовп там, мерзенних тіл,
До іншої планети божества.
Мільйон кострищ на вулицях палав,
Злітали крадькома з плоских дахів
В розверсте небо декілька птахів,
Ритмічно барабанів звук лунав.

Кострища ці, я знав, не до добра,
Із космосу Назовні ті птахи,
Знав, що зі склепів Тога їх шляхи
І, що за ноша під крилом була.
І серед інших, раптом, стихнув сміх –
Бо вгледіли, що саме в дзьобах злих.

Переклад Віталія Гречки